

Kindergarten

*Centro de Educación Infantil*

**Arbeitsgemeinschaften und Hort**  
2023/2024

***Actividades extracurriculares y***  
***Guardería de tarde***  
2023/2024

Künstlerische Aktivitäten  
*Actividades artísticas*



Sportliche Aktivitäten  
*Actividades deportivas*



Deutsche  
Schule  
Málaga  
COLEGIO ALEMÁN



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule

## Künstlerische Aktivitäten | *Actividades artísticas*

Künstlerisches Gestalten   <i>Creación artística</i> .....	3
Einführung in den Tanz   <i>Iniciación a la danza</i> .....	4
Suzuki für Klavier   Suzuki para Piano.....	5
Suzuki für Streicher   Suzuki para Violin .....	5
Fußball   <i>Fútbol</i> .....	6

## Sportliche Aktivitäten | *Actividades deportivas*

Kinderturnen   <i>Iniciación deportiva-psicomotricidad</i> .....	7
Yoga Kinder   Yoga Kids.....	7
Fechten   <i>Esgrima</i> .....	8

## Allgemein | *General*

Hort   <i>La Guardería Infantil de tarde</i> .....	9
--	---

---

Zeitplan   <i>Horarios</i> .....	10
Wichtige Informationen und Preise <i>Informaciones importantes y precios</i> .....	12–13
Rechtshinweis   <i>Leyenda Legal</i> .....	16–17
Anmeldung   <i>Inscripción</i> .....	18–19
Impressum   <i>Edita</i> .....	18

# Künstlerische Aktivitäten

## Actividades artísticas

### Künstlerisches Gestalten

#### Creación artística



4–6 Jahre,  
min. 8, max. 12 Kinder

4 a 6 años,  
mín. 8, máx. 12 niños y niñas



Leiterin:  
Ángela Fernández Ayensa

Instructora:  
Ángela Fernández Ayensa



Montags,  
14:30–16:15 h

Lunes,  
14:30-16:15 horas



Durch vielfältige Materialerfahrungen werden Kreativität und Phantasie der Kinder angeregt. Sie erhalten zahlreiche Möglichkeiten, ihre kreativ-künstlerischen Fähigkeiten weiterzuentwickeln. Anknüpfend an ihre Neugier werden die Kinder mit den unterschiedlichsten Gestaltungstechniken vertraut gemacht. Die Kinder werden unterstützt, ihre Neigung zu einer oder mehreren Ausdrucksformen zu entwickeln und erhalten die Gelegenheit, sich vertieft mit einzelnen Techniken zu beschäftigen.

*Se incentivarán la creatividad y la imaginación de los niños y niñas mediante la exploración de un sinfín de materiales. Tendrán múltiples oportunidades de desarrollar sus capacidades creativas y artísticas. Partiendo de su curiosidad natural, llegarán a familiarizarse con diversas técnicas creativas. Se les apoyará a descubrir y desarrollar su afición por una o varias formas de expresión y tendrán la oportunidad de conocer a fondo varias técnicas.*

## Einführung in den Tanz *Iniciación a la danza*

	3–6 Jahre, min. 7, max. 14 Kinder	3 a 6 años, <i>mín. 7, máx. 14 niños y niñas</i>
	Leiterin: Meike Schönhütte	<i>Instructora:</i> <i>Meike Schönhütte</i>
	Donnerstags, 14:30–16:15 h	<i>Jueves,</i> <i>14:30-16:15 horas</i>
  	<p>Bei deinem ersten Kontakt mit dem klassischen Tanz verwenden wir kleine Elemente wie Feen- oder Zauberstäbe, Bodenmarkierungen und Musikinstrumente, die deine Sinne für Rhythmus, Fantasie und Raum wecken. Mit Übungen zur Psychomotorik, Stretching und dem Erlernen von lustigen Choreographien führen wir dich in die Welt des Tanzes ein</p>	<p><i>En tu primer contacto con la danza clásica utilizamos pequeños complementos como, por ejemplo, varitas de hadas o magos, marcas en el suelo e instrumentos musicales que despiertan tus sentidos al ritmo, a la imaginación y al espacio. Con ejercicios para la psicomotricidad, diferentes estiramientos y el aprendizaje de divertidas coreografías te iniciamos en el mundo de la danza.</i></p>

## Suzuki für Streicher

### *Suzuki para violín*



	4–6 Jahre, min. 4, max. 6 Kinder	<i>4 a 6 años, mín. 4, máx. 6 niños y niñas</i>
	Leiterin: Alison Harling	<i>Instructora: Alison Harling</i>
	Dienstags, 14:30-16:15 h Donnerstags, 14:30-16:15 h	<i>Martes 14:30-16:15 horas Jueves 14:30-16:15 horas</i>
 	Einführung an je 2 Wochentagen, in das Geigen oder Cello spielen, nach der Suzuki-Methode	<i>Introducción a tocar el violín o el violonchelo dos días a la semana, según el método Suzuki.</i>

## Suzuki für Piano

### *Suzuki para piano*



	4–6 Jahre, min. 4, max. 6 Kinder	<i>4 a 6 años, mín. 4, máx. 6 niños y niñas</i>
	Leiter: Álvaro San Bartolomé	<i>Instructor: Álvaro San Bartolomé</i>
	Dienstags, 14:30-16:15 h Donnerstags, 14:30-16:15 h	<i>Martes 14:30-16:15 horas Jueves 14:30-16:15 horas</i>
 	Einführung an je 2 Wochentagen, in das Klavierspiel, nach der Methode Suzuki.	<i>Introducción a tocar el piano dos días a la semana, según el método Suzuki.</i>

## Sportliche Aktivitäten

### Actividades deportivas

#### Fußball Fútbol



	<p>4–6 Jahre, min. 8, max. 14 Kinder</p>	<p>4 a 6 años, mín. 8, máx. 14 niños y niñas</p>
	<p>Leiter: Javier Vidal Ayala</p>	<p>Instructor: Javier Vidal Ayala</p>
	<p>Donnerstags, 14:30–16:15 h</p>	<p>Jueves, 14:30-16:15 horas</p>
	<p>Ziel der Fußball-AG ist es gezielte Entwicklungsanreize zu bieten und Kindern eine lebenslange Motivation für Bewegung, Sport, Spiel und Spaß als Basis von Gesundheit mitzugeben. Außerdem soll sich die Persönlichkeit entwickeln und Kinder Regeln, Fairness und soziales Miteinander in einer Gruppe lernen. Selbstverständlich werden auch die koordinativen Fähigkeiten (Gleichgewicht, Raumorientierung, Reaktion, Rhythmus, Differenzieren), Motorik, Ausdauer und Konzentration geschult.</p>	<p><i>El objetivo de la actividad de fútbol es incentivar a los niños y niñas motivarlos a que tengan durante toda su vida el afán de moverse, hacer deporte y disfrutar de ello como base de una vida sana. Además, se pretende apoyar el desarrollo de su personalidad y enseñarles a acatar las reglas, el juego limpio y la convivencia dentro de un grupo. Se sobreentiende que se entrenan también las capacidades de coordinación (equilibrio, orientación espacial, reacción, ritmo, diferenciación), la motricidad, la perseverancia y la concentración.</i></p>

## Kinderturnen

### *Iniciación deportiva-psicomotricidad*



	3–6 Jahre, min. 10, max. 20 Kinder	3 a 6 años, mín. 10 máx. 20 niños y niñas
	Leiter: Javier Vidal Ayala	Instructor: Javier Vidal Ayala
	Dienstags, 14:30–16:15 h	Martes, 14:30-16:15 horas
 	Kinderturnen ist eine sportliche Aktivität für Kinder, bei der sie spielerisch ihre motorischen Fähigkeiten und Koordination entwickeln und stärken können. Es beinhaltet Übungen wie Springen, Klettern, Balancieren und Werfen.	<i>El Kinderturnen es una actividad deportiva para niños en la que pueden desarrollar y fortalecer sus habilidades motoras y coordinación de manera lúdica. Incluye ejercicios como saltar, trepar, equilibrarse y lanzar</i>

## Yoga Kinder

### *Yoga Kids*



	3–6 Jahre, min. 10, max. 20 Kinder	3 a 6 años, mín. 10 máx. 20 niños y niñas
	Leiterin: Mariana Holert Ferrari	Instructora: Mariana Holert Ferrari
	Montags, 14:30-16:15 h	Lunes 14:30-16:15 horas
 	YOGA korrigiert muskuläre Unausgewogenheiten, gibt uns Kraft, Elastizität und Gleichgewicht unter anderem. Es entspannt unseren Geist, weil es uns dazu bringt, im Hier und Jetzt zu sein, mit unserem Jetzt mit dem Atem und dem Geist auf die Asanas konzentriert. die Ausführung der Asanas.	<i>El YOGA nos corrige desequilibrios musculares, nos aporta fuerza, elasticidad y equilibrio entre otros. Relaja nuestra mente, porque nos hace estar aquí y ahora con la respiración y la mente puesta en la ejecución de las asanas</i>

## Fechten *Esgrima*



4–6 Jahre,  
min. 4, max. 12 Kinder

*4 a 6 años,  
mín. 4, máx. 12 niños y niñas*



Leiter:  
Alberto Zerrada

*Instructor:  
Alberto Zerrada*



Mittwochs, 14:30–16:15 h

*Miércoles, 14:30-16:15 horas*



Wir lernen dabei in Gruppenarbeit nicht nur Fechtsschritte und Paraden. Es geht sehr viel um die Schulung von Konzentration, Reaktionsvermögen, Schnelligkeit und Geschicklichkeit. Werte wie Fairness, Disziplin und ehrenhaftes Verhalten stehen im Fechtsport ebenso auf der Tagesordnung.

*En el trabajo en grupo, aprendemos no solo los pasos de la esgrima y las formas de ataque, sino entrenamos también la concentración, la capacidad de reacción, la velocidad y la destreza. Además, se les educa a los alumnos en los valores del juego limpio, la disciplina y de un comportamiento honorable.*

# Allgemein

## General

### Hort

### *La Guardería Infantil de tarde*



Kindergarten und Vorschule

*Educación Infantil y Preescolar*



Leiterin:  
Melanie Pardo Fürst

*Instructora:  
Melanie Pardo Fürst*



Montags, dienstags, mittwochs,  
und donnerstags,  
14:30–16:15 h

*Lunes, martes, miércoles y jueves  
14:30-16:15 horas*



Für diese in deutscher Sprache  
gestaltete Nachmittagsbetreu-  
ung ist eine Erzieherin mit drei  
weiteren Praktikantinnen zu-  
ständig. Im Anschluss begleiten  
sie gemeinsam die Kinder zu  
den Bussen, wo sie dafür Sorge  
tragen, dass alle Kinder in den  
richtigen Bus einsteigen.

*Las clases de por la tarde en la  
Guardería se dan en idioma ale-  
mán. La responsable es la profe-  
sora de Educación Infantil, junto  
con tres estudiantes en prácticas.  
Al finalizar el horario de Guar-  
dería acompañarán a los niños  
y niñas a los correspondientes  
autobuses escolares.*

# Zeitplan

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag
14:30–16:15 h	<b>Hort</b> (Kindergarten und Vorschule)  <b>Künstlerisches Gestalten</b> (4–6 Jahre)  <b>Yoga Kinder</b> (3-6 Jahre)	<b>Hort</b> (Kindergarten und Vorschule)  <b>Kinderturnen</b> (4-6 Jahre)  <b>Suzuki Streicher</b> (4-6 Jahre)  <b>Suzuki Klavier</b> (4-6 Jahre)	<b>Hort</b> (Kindergarten und Vorschule)  <b>Fechten</b> (4–6 Jahre)	<b>Hort</b> (Kindergarten und Vorschule)  <b>Fußball</b> (4–6 Jahre)  <b>Suzuki Streicher</b> (4-6 Jahre)  <b>Einführung in den Tanz</b> (3-6 Jahre)  <b>Suzuki Klavier</b> (4-6 Jahre)

# Horarios

Hora	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
14:30-16:15 h	<b>Guardería Infantil de tarde</b> (Educación infantil y Preescolar)  <b>Creación artística</b> (4 a 6 años)  <b>Yoga Kids</b> (3 a 6 años)	<b>Guardería Infantil de tarde</b> (Educación infantil y Preescolar)  <b>Iniciación deportiva-psicomotricidad</b> (4 a 6 años)  <b>Suzuki violín</b> (4-6 años)  <b>Suzuki Piano</b> (4-6 años)	<b>Guardería Infantil de tarde</b> (Educación infantil y Preescolar)  <b>Esgrima</b> (4 a 6 años)	<b>Guardería Infantil de tarde</b> (Educación infantil y Preescolar)  <b>Fútbol</b> (4 a 6 años)  <b>Suzuki violín</b> (4-6 años)  <b>Iniciación al baile</b> (3-6 años)  <b>Suzuki Piano</b> (4-6 años)

# Wichtige Informationen und Preise

## Kindergarten

Die Kinder können von montags bis donnerstags entweder eine doppelstündige Nachmittagsbetreuung (Hort) oder eine doppelstündige AG (siehe Programm) belegen.. Die Nachmittagsbetreuung kann tageweise belegt werden. Die Kinder aus de K0 Gruppe können am Nachmittag nur den Hort besuchen.

Alle Arbeitsgemeinschaften beginnen ab 25. September 2023 und enden am 7. Juni 2024. Eine Anmeldung verpflichtet zur regelmäßigen Teilnahme und sie ist für ein Halbjahr verbindlich; die Abrechnung (für vier Monate) erfolgt im November bzw. Februar über Frau Tamm.

## **Die folgenden Preise fürs Halbjahr gelten für eine doppelstündige AG pro Wochentag.**

### Künstlerische Aktivitäten:

- 190 €: Künstlerisches Gestalten
- 190 € Einführung in den Tanz
- 235 € Suzuki für Klavier
- 235 € Suzuki für Streicher

### Sportliche Aktivitäten:

- 140 €: Fußball, Kinderturnen, Yoga Kinder
- 240 €: Fechten (Ausrüstung wird gestellt; inkl. Versicherung)

### Allgemein:

- 90 €: Hort (je Wochentag)

Abfahrt der Busse nach den Arbeitsgemeinschaften um 16:20 Uhr.

Auf Seite 14 finden Sie die Vorlage zur verbindlichen Anmeldung.

## **Informaciones importantes y precios**

### **Centro de Educación Infantil**

*De lunes a jueves, los niños y niñas podrán inscribirse o en las clases del Centro de Educación por la tarde de dos horas lectivas o en una actividad de igual duración (véase el programa adjunto). Los alumnos se podrán inscribir en las clases del Centro de Educación por la tarde también por días. Los niños del grupo K0 solo pueden optar por Hort.*

*Todas las actividades comenzarán el 25 de septiembre de 2023 y finalizarán el 7 de junio de 2024. Con la inscripción que se realiza por el cuatrimestre, el alumno adquiere el compromiso de asistir regularmente a la actividad elegida. El pago de la cuota se efectuará en noviembre y febrero a través de la Sra. Tamm.*

**Los siguientes precios por el cuatrimestre son por cada dos horas diarias lectivas.**

#### Actividades artísticas:

- 190 € Creación artística
- 190 € iniciación a la baile
- 235 € Suzuki para piano
- 235 € Suzuki para violín

#### Actividades deportivas:

- 140 €: Fútbol, Iniciación deportiva-psicomotricidad, Yoga Kids
- 240 €: Esgrima (incluidos seguro y alquiler del equipo completo)

#### General:

- 90 €: Guardería Infantil de tarde (por cada día)

*Salida de los autobuses después de las actividades a las 16:20 horas.*

*En la página 15 encontrarán el impreso de inscripción.*

## Kindergarten

# Verbindliche Anmeldung zu AG/Hort im Kindergartenjahr 2023/2024

Bitte im Büro bei Frau Arancha Luzuriaga abgeben!

Benachrichtigungen erfolgen nur im Falle eines Kapazitätsmangels oder bei nicht Zustandekommen der AG.

**Die Kinder aus der K0 Gruppe können am Nachmittag nur den Hort besuchen.**

Name des Kindes:

---

Klasse:

---

Name der AG/Hort:

---

Termin:

---

---

---

---

---

Ich bestätige mit meiner Unterschrift die verbindliche Anmeldung für das erste Halbjahr des Kindergartenjahrs 2023/2024. Sie verlängert sich automatisch um ein Halbjahr, wenn ich bis zum **19. Januar 2024** mein Kind nicht schriftlich abgemeldet habe.

---

(Unterschrift der Eltern)

Sie finden dieses Anmeldeformular auf unserer Internetseite im Bereich → Downloads → Allgemeine Informationen → Formulare



## Centro de Educación Infantil

### **Inscripción vinculante en AG/Guardería de tarde del curso 2023/2024**

Por favor, entregar a la Sra. Arancha Luzuriaga en su oficina.

Se les notificará solo en caso de falta de plaza o eliminación de la actividad.

**Los niños y niñas del grupo K0 solo pueden optar por Hort.**

Nombre:

---

Clase:

---

Actividad:

---

Día:

---

---

---

---

---

Con mi firma acepto la inscripción vinculante de mi hijo/hija para el primer cuatrimestre del curso 2023/2024. La inscripción se renovará automáticamente para el segundo cuatrimestre, caso de no haber cancelación por escrito hasta el **19 de enero de 2024**.

---

(Firma de los padres)

Este formulario para la inscripción se encuentra en nuestra página web en el apartado → Descargas → Informaciones generales → For-



# Rechtshinweis

## DATENSCHUTZ

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, setzen wir Sie darüber in Kenntnis, dass der für den Datenschutz Verantwortliche das PATRONAT DER DEUTSCHEN SCHULE MÁLAGA (DEUTSCHE SCHULE MÁLAGA); CIF: G29048147; Postanschrift: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), Spanien; Telefon: 952 83 14 17; E-Mail: sekretariat@dsmalaga.com; Kontaktperson: dpd@dsmalaga.com ist.

Die erhaltenen Daten persönlicher Natur dienen der Einschreibung und der Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften.

Die Daten werden während der gesamten Dauer des Vertragsverhältnisses aufbewahrt.

Danach werden sie für den Zeitraum, innerhalb dessen rechtliche Schritte unternommen werden könnten, ordnungsgemäß unter Verschluss verwahrt. Nach Ablauf dieser Frist, werden die Daten gelöscht.

Die erhaltenen Daten beschränken sich auf Angaben zur Identifizierung des Minderjährigen oder Erziehungsberechtigten sowie Daten hinsichtlich der AG, in der der "Schüler eingeschrieben wird. Die Datenbehandlung wird durch die Zustimmung, die mittels Unterzeichnung vorliegenden Dokuments zum Ausdruck gebracht wird, legitimiert.

Die Unterzeichner sind berechtigt, ihre Zustimmung jederzeit zurückzuziehen, ohne dass dies Auswirkungen auf die Rechtmäßigkeit oder Zulässigkeit der aufgrund vorhergehender Zustimmung erfolgten Datenbehandlung hat.

Die personenbezogenen Daten können von dem Unternehmen / der Person, die von der Deutschen Schule Málaga für die Durchführung des Projekts der außerschulischen Aktivitäten unter Vertrag

genommen wird, behandelt werden. Wir weisen darauf hin, daß eine Übertragung der Daten ins Ausland nicht stattfindet.

Die Unterzeichner haben das Recht auf Zugang zu ihren personenbezogenen Daten, sowie das Recht, die Berichtigung der inkorrekten Daten oder, gegebenenfalls, die Löschung derselben zu beantragen, wenn dieselben u.a. nicht für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, notwendig sind.

Unter bestimmten Umständen, können die Unterzeichner die Einschränkung der Verarbeitung ihrer Daten beantragen. In diesem Fall werden dieselben nur für die Verfolgung von oder Verteidigung bei Reklamationen aufbewahrt.

Die Unterzeichner können der Verwendung ihrer Daten widersprechen. In diesem Fall wird die Deutsche Schule Málaga von einer Datenbehandlung absehen, es sei denn, rechtliche Gründe oder die Verteidigung bei möglichen Reklamationen seien gegeben.

Schließlich wird auf die Übertragbarkeit gemäß der RGPD (Datenschutz-Grundverordnung) hingewiesen, damit Ihre Daten an den von der interessierten Partei bestimmten Datenschutzverantwortlichen übermittelt werden können.

Zur Ausübung dieser Rechte wenden Sie sich bitte per E-Mail an dpd@dsmalaga.com oder per Post an oben genannte Anschrift.

Sollten Sie der Auffassung sein, dass Ihre Rechte auf Schutz Ihrer personenbezogenen Daten im Verlauf der Datenbehandlung von der Deutschen Schule Málaga verletzt worden seien, insbesondere wenn Sie die Ausübung Ihrer Rechte für nicht zufriedenstellend ansehen, können Sie eine Beschwerde beim zuständigen Kontrollamt für Datenschutz einreichen. Alternativ können Sie sich mit dem in dieser Datenschutzerklärung genannten Datenschutzbeauftragten in Verbindung setzen.

Name, Personalausweis-Nr. und Unterschrift:

Name, Nachname und Klasse des Minderjährigen

## Leyenda legal

### PROTECCIÓN DE DATOS:

En cumplimiento de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, le informamos que el Responsable del Tratamiento es el PATRONATO DEL COLEGIO ALEMÁN EN LA PROVINCIA DE MÁLAGA (COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA); NIF: G29048147; dirección postal: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga); teléfono: 952 83 14 17; email: secretaria@dsmalaga.com contacto Delegado Protección de Datos: dpd@dsmalaga.com.

Los datos de carácter personal recabados se tratarán con la finalidad de gestionar la participación del alumnado en la actividad extracurricular.

Los datos se conservarán durante el periodo en que se preste el servicio; posteriormente los datos se conservarán debidamente bloqueados durante el plazo de prescripción de acciones legales y superado dicho plazo, se procederá a la supresión.

La información recabada se limita a datos identificativos del menor y de sus padres o tutores legales, y datos relacionados con la actividad extraescolar en la que se matricule el alumno. La base que legitima el tratamiento es el propio consentimiento que se manifiesta mediante la firma del presente documento.

Los abajo firmantes tienen derecho a retirar el consentimiento en cualquier momento, sin que ello afecte a la licitud del tratamiento basado en el consentimiento previo a su retirada.

Los datos de carácter personal recabados podrán ser tratados por la empresa/profesional que el COLEGIO ALEMÁN MÁLAGA contrate para la impartición de las correspondientes clases ex-

traescolares. Asimismo le informamos que no se producen transferencias internacionales de datos.

Los abajo firmantes tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines para los que fueron recogidos.

En determinadas circunstancias, los firmantes podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente se conservarán para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

Los firmantes podrán oponerse al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones.

Por último, se hace constar su derecho de portabilidad previsto en el RGPD con el fin de que sus datos puedan ser facilitados al Responsable del tratamiento que el interesado nos indique.

Para hacer efectivo estos derechos puede enviar un email a dpd@dsmalaga.com, o enviar carta dirigida a la siguiente dirección: Colegio Alemán de Málaga, Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), España.

En los casos en los que considere que durante el tratamiento de datos por parte del COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA se han vulnerado sus derechos en materia de protección de datos, el interesado puede presentar una reclamación ante la Autoridad de Control en materia de Protección de Datos competente. También puede contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, en la dirección indicada en la presente cláusula informativa.

Nombre, DNI y firma:

---

Nombre, Apellidos y Curso del menor

---

# Anmeldung

## Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften des Kindergartens

Liebe Eltern,

die Deutsche Schule Málaga freut sich, ihren Kindern im neuen Schuljahr 2023/2024 wieder ein Angebot an Arbeitsgemeinschaften präsentieren zu können. Bitte informieren Sie sich in der neu erschienenen AG-Broschüre über alle geplanten Aktivitäten sowie Termine und Preise. Alle Arbeitsgemeinschaften beginnen ab 25. September 2023 und enden am 7. Juni 2024.

Die Anmeldung muss aus organisatorischen Gründen bis zum 15. September 2023 erfolgen. Eine Anmeldung verpflichtet zur regelmäßigen Teilnahme und sie ist für ein Halbjahr verbindlich; die Abrechnung erfolgt im November bzw. Februar über Frau Tamm.

Falls bis zum 19. Januar 2024 keine schriftliche Abmeldung vorliegt, ist die gewählte AG auch für das zweite Halbjahr verbindlich.

Die ausgefüllten Abschnitte bitten wir im Büro Frau Arancha Luzuriaga abzugeben.

Mit freundlichen Grüßen

Michaela Fink  
Kindergartenleitung

# Inscripción

## **Participación en las actividades extracurriculares del Centro de Educación Infantil**

Queridos padres:

*El Colegio Alemán se alegra de poder volver a ofrecer a sus niños/as actividades extracurriculares en el nuevo curso escolar 2023/24. Por favor, infórmense mediante el nuevo folleto acerca de las actividades así como de las fechas y precios. Todas las actividades comenzarán el 25 de septiembre de 2023 y finalizarán el 7 de junio de 2024.*

*Por razones de organización, la inscripción tendrá que efectuarse hasta el 15 de septiembre de 2023. Dicha inscripción es vinculante por el cuatrimestre y compromete al alumno a asistir de forma regular; la cuota se pagará en noviembre y febrero a través de la Sra. Tamm.*

*Si el Colegio no recibe ninguna solicitud de baja por escrito hasta el 19 de enero de 2024, su hijo/hija quedará automáticamente inscrito para el segundo cuatrimestre.*

*Les rogamos que entreguen el impreso cumplimentado a la Sra. Arancha Luzuriaga en su oficina.*

Saludos cordiales,

Michaela Fink  
Dirección de Educación Infantil

**Deutsche Schule Málaga**  
***Colegio Alemán de Málaga***

🏠 Calle Velázquez 1–5

Urb. Elviria, La Mairena

29612 Ojén (Málaga)

✉ Apartado de Correos 2023

29604 Marbella (Málaga)

Tel. +34 952831417

Fax +34 952838575

E-Mail: [info@dsmalaga.com](mailto:info@dsmalaga.com)

Internet: → [www.dsmalaga.com](http://www.dsmalaga.com)

***Redaktion | Redacción***

Gunther Straßburger

Email: [strassburger@dsmalaga.com](mailto:strassburger@dsmalaga.com)



**Deutsche  
Schule  
Málaga**  
COLEGIO ALEMÁN



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule